

標準譯名錄

新見譯名補充資料第三輯

中央通訊社國外新聞部輯

中華民國七十一年七月

—姓—

—A—

ABABA	阿巴巴	AKKERMANS	阿克曼斯
ABDEL-BAQY	阿布德巴基	ALACAM	艾拉堪
ABDUL-AZIZ	阿布杜阿濟茲	AL-AGID	艾吉德
ABELLERA	阿貝勒拉	ALAOUI	艾拉奧
ABELMANN	阿貝曼	ALBACH	艾巴哈
ABENDROTH	阿本德洛斯	ALBERINI	亞伯里尼
ABLIN	艾布林	ALBERTS	艾伯芝
ABRAHAMSON	亞伯拉罕遜	ALBORLETA	阿波利塔
ABUBAKER	艾布貝克	ALEBUA	阿雷布
ABU-BASHA	阿布巴沙	ALEJANDRO	阿里仁多
ABU-EIN	阿布因	ALEVRAS	艾里夫拉斯
ABUIYAD	阿布依雅德	ALEXEYEVA	阿列克謝瓦
ABU-KOASH	阿布柯希	ALEXSEEVA	阿列克謝瓦
ABU-ZAGHLA	阿布薩格拉	AL-HINTY	艾爾興迪
ADELSSON	阿德爾森	AL-HUDATHI	艾胡達希
ADETT	艾迪特	ALIPUR	阿里普
AGATEP	艾加蒂普	ALLAFI	艾拉費
AGLIOLO	艾格里奧羅	ALLAGANY	艾拉加尼
AGOSAVAC	艾哥沙瓦克	ALLENDES	阿蘭德斯
AHMANN	阿曼恩	ALMGREN	艾姆格倫
AHMAN	阿芒	ALMQVIST	艾姆維斯特
AIKAS	艾卡斯	AL-NAFISI	艾納斐西
AIRIKIAN	艾里堪	AL-SHARE	艾夏瑞
AIYAR	艾雅爾	AL SIBER	艾希伯
AKHER	阿克哈	AL TURKI	阿杜基

AI ZEID	艾塞德	ARMIJO	阿米佐
AMBRE	安布瑞	ARNOLDO	阿諾多
AMEIJI	阿梅吉	ARRANCO	亞蘭哥
AMERI CO	阿瑪利柯	ARRAPE	艾瑞普
AMSEL	安薩爾	ARRY	亞瑞
ANAWATY	艾納瓦蒂	ARTICAS	亞提加斯
ANAYA	安納亞	ASERVI	阿塞維
ANCHORENA	安柯倫納	ASHRAF	艾希拉佛
ANDERSON-GROWN	安德森格勞	ASHRY	艾希瑞
ANDERSSON	安德遜	ASSANDRO	艾桑德羅
ANDRUDY	安德魯迪	ATAVIADO	艾塔維亞多
ANES	阿尼茲	ATEHORTUA	艾特霍杜亞
ANGELOPOULOS	安吉洛普羅斯	ATIQA	阿提加
ANGELOV	安吉洛夫	ATIYEH	艾提亞
ANGULO	安吉洛	AUSSEIL	奧瑟
ANSART	安薩特	AUSTAD	奧斯塔德
ANTEZANA	安特桑那	AUSUBEL	阿蘇貝
ANZUETO	安蘇托	AVGERINOS	艾夫吉里諾斯
ARAGEHI	阿拉傑希	AWANA	艾瓦納
ARANCO	阿朗可	AXWORTHY	艾克斯伍錫
ARAOZ	阿羅茲		
AREND	阿倫德		
ARIKAN	阿里康		
AR IWI BOWO	阿利維寶沃		
ARMENGAUD	艾曼高		

— B —

BABAYAN	巴巴揚	BASCO	巴斯柯
BADDER	巴狄爾	BASHAL	巴夏
BAFI	巴費	BATTESTI	巴特斯提
BAKA	巴卡	BATTINO	巴蒂諾
BAKR	巴克爾	BATURONE	巴都隆內
BALAUER	巴拉格	BAUGHAN	鮑漢
BALBINO	巴賓諾	BAUTINA	鮑蒂納
BALDRIGE	巴德瑞吉	BAYANUNI	巴揚紐尼
BALEIHED	貝勒希德	BAZARGAN	巴查爾甘
BALTODANO	巴杜達諾	BEARDMORE	畢爾德摩
BALY	貝力	BECERRIL	貝西利爾
BANANA	巴拿納	BECTION	巴克頓
BANDER	班德	BEDREGAL	貝屈格爾
BANYAS	班雅斯	BEIM	貝姆
BAQERI	巴奎里	BEJGER	貝吉格
BARANCZAK	巴蘭薩克	BELETSKI Z	貝列茨基
BARCINOWSKI	巴西諾夫斯基	BELLEFROID	貝爾福羅伊
BARCZYK	巴西克	BELLIDO	貝里多
BARLEV	巴勒夫	BELLUSCIO	貝魯修
BARNHART	巴恩哈特	BELSON	貝爾森
BARONCELLI	巴龍塞里	BELTAGY	貝塔基
BARRETA	巴瑞塔	BENDANA	班達納
BARSUKOV	巴蘇可夫	BENDJEDID	班傑迪
BARYALI	巴雅利	BEN-ELISSAR	班伊利薩
BARYLA	巴瑞拉	BENGO	班哥

BEN-MEIR	班梅爾	BOBROWSKI	鮑布羅斯基
BENTACUR	班塔古	BOCKENKAMP	波肯坎普
BERAL	貝拉爾	BOGACHYOV	鮑加奇約夫
BERGBUSCH	柏布希	BOLDEN	勃登
BESSE	貝斯	BOLONEK	波羅尼克
BEYDOUN	貝多恩	BONDAREV	龐達瑞夫
BIESOLD	畢索德	BONFIGLIO	龐非格里歐
BIAFONTE	貝拉蓬特	BONIFAZ	勃尼法茲
BILKHAIR	畢海爾	BONIOR	伯尼歐
BIONDI	畢昂迪	BONITATI	邦尼泰迪
BISBY	畢斯白	BOOSALIS	布莎利斯
BISSET	畢賽特	BORNSTEIN	伯恩斯坦
BIYOGO	畢堯哥	BORUSEWICZ	波魯西維茲
BLACKER	布萊可	BOSSOID	波索德
BLANKSTEEN	布蘭克斯丁	BOUNTON	鮑恩頓
BLAU	布勞	BOUTZIT	包濟特
BLEOTU	布羅杜	BOWSHER	鮑雪
BLILEY	布里萊	BOYANCE	鮑揚斯
BLOGETT	布羅吉特	BRAFF	布拉福
BLOHORN	布羅宏	BRAMALL	布拉瑪爾
BLOKH	卜洛克	BRANEN	布雷能
BLONDON	布龍東	BRECHER	布瑞契爾
BLOOMINGDALE	布魯明戴爾	BREEZE	布瑞齊
BLUMSZTAJN	布倫茲泰恩	BREMIDGE	布雷瑞治
BNEI JARA	布內加拉	BRENDER	布倫德

— C —

BROCAW	布羅考	CABANELLAS	卡班尼拉斯
BROCKBANK	布羅克班克	CABANGON	賈班岡
BROGE	波吉	CADDELL	卡德爾
BRONNMANN	布隆曼	CALERO	卡里洛
BROTHERTON	布勞瑟頓	CALMON DESA	卡蒙德沙
BRUINSMA	布魯因斯瑪	CAMPING	康平
BRUNNE	布魯恩	CAMPO	康波
BU	蒲	CAMUSSO	卡穆索
BUADAS	布阿達斯	CANAVAN	卡納凡
BUCARO	布卡洛	CANCELLERE	坎西里瑞
BUENDIA	勃恩迪亞	CANETTI	肯尼蒂
BUFMAN	卜夫曼	CANGEY	康吉
BALGASIM	巴加辛	CAPPELLI	卡皮里
BUITRAGO	布特拉高	CAPRIA	凱普瑞亞
BULLAH	布拉	CARBONE	卡柏尼
BUNYARD	彭雅德	CARDO	卡多
BURANOWSKI	布拉諾夫斯基	CARLOT	卡羅特
BURDA	布爾達	CARVAGAL	賈瓦加
BURKHALTER	柏克哈特	CASPER	卡斯帕
BURKICK	伯基克	CASSIM	卡西姆
BURSA	柏薩	CATALANO	卡塔拉諾
BUSHEAB	布希哈布	CATANOSO	卡塔諾索
BYRUM	拜倫姆	CEBALLO	塞巴洛
		CECELSKI	塞西斯基
		CEGGIO	西吉歐

CENAC	希那克	CHODAK	喬達克
CENTENO	沈提諾	CHOESIN	卓辛
CERIONI	西留尼	CHRZANOWSKI	查薩諾斯基
CERVI	塞威	CHUYKOV	曲可夫
CHABALIER	夏拜里爾	CIEHANOVER	希哈諾佛
CHADHURY	查都里	CIERPINSKI	席爾品斯基
CHAKULYA	嘉古雅	CLAES	柯賴斯
CHAMORRO	張莫洛	CLAROS	克拉羅斯
CHANDRAN-DUDLEY	展德蘭杜德萊	CLIQUE	克里格
CHANDRORKAR	展德羅克	CLOSE	克洛斯
CHARETIEN	克瑞田	CLOUDIUS	克勞迪斯
CHASEN	查森	COARD	柯瓦德
CHATURVEDI	夏特維迪	COETZER	古濟
CHAVUUSHI	查烏希	COILER	柯勒
CHEDID	齊迪德	COLITTI	柯立提
CHEMBERLAIN	陳伯連	COLLOMB	柯隆布
CHERVOV	謝佛夫	COMELIN	柯米林
CHEUDHURY	喬赫瑞	COMO	柯姆
CHILES	齊里斯	CONDRAU	康德勞
CHINCILLA	秦契拉	CONTEH	康迪
CHIPHWANYA	齊普萬亞	CONY	柯尼
CHIRAZI	齊拉吉	COOLICAN	古里根
CHIRWA	齊爾瓦	COPPIK	柯必克
CHITOV	奇托夫	CORONAS	柯羅納斯
CHIZHOV	契斯何夫	CORPPELLO	柯浦羅

— D —

CORRERA	柯瑞拉	DABIRI	達比利
COSSO	柯索	DABROWSKI	達布洛夫斯基
COTLIER	柯特里爾	DAHAK	達哈克
COUYOUNDJIAN	寇尤慕強	DAHNEKE	達尼克
COWLING	高林	DAINES	戴恩斯
COYETT	柯益特	DALCEGGIO	戴爾西吉歐
COYNE	柯尼	DALLEST	達勒斯特
CREYDT	克瑞特	DALLIO	達里歐
CROSBIE	克勞斯比	DANDAVATE	丹大維特
CRTIS	克提斯	DANKERT	丹克特
CUENCA	庫恩卡	DANMERT	丹默特
CUMMINS	康明斯	DAST	達斯特
CURREA	古雷亞	DASTKHEYB	戴斯克布
CURROZO	古羅索	DAUDIE	陶迪
CURTAIN	喀坦	DAVIDOFF	戴維多福
CYGAN	賽甘	DAWD	達德
CYWINSKI	賽文斯基	DAWIT	達維特
CZARLEWSKI	查魯夫斯基	DE BANE	戴班尼
CZIEWICZ	柴威茲	DE BARONCELLI	戴巴隆塞利
CZWEK	科茲瓦克	DECAIN	迪肯
		DECAIR	迪克
		DEDERICK	戴迪瑞克
		DEEVER	迪佛
		DE FRANCISCI	戴佛蘭西思齊
		DELA GORCE	戴拉戈斯

DELHEES	狄希斯	DOELLGAST	杜爾蓋斯特
DE LORIMIER	戴羅瑞米爾	DOEHL	多爾
DELYUSIN	狄爾尤辛	DOKOUDOVSKI	杜考多夫斯基
DEMBERTH	丹伯斯	DOLAN	多蘭
DE MONTIGNY	戴蒙狄尼	DOLINCHEK	杜林柴克
DENESIUK	鄧修克	DOMINQUES	杜明格斯
DENTON	丹頓	DORNAN	杜南
DERUS	戴魯斯	DOUBLET	陶布勒
DESPRADEL	德斯普拉德	DOUTH	陶斯
DEUTCH	道奇	DOZIER	杜傑爾
DEVITA	戴維塔	DOZO	杜索
DEZALY	戴沙利	DQUE	杜克
DHUBBA	杜巴	DRAUGHON	居勞恩
DICKER	狄克爾	DRELL	德瑞爾
DIEHM	戴姆	DRETTAKIS	屈瑞塔基斯
DIENSTBIER	丹斯特比爾	DRUMETZ	屈魯梅茲
DIK	狄克	DUBICKI	杜比克
DIKERDEM	迪克登	DUCHIN	杜秦
DILA	狄拉	DUDLEY	杜里
DILMARO	狄爾瑪羅	DUGGER	杜吉
DISCHINGER	狄欣格	DUNKEL	鄧克爾
DJAJENGNARNO	耶仁納諾	DUPLESSISNEL	杜普萊西聶爾
DJEDJE	吉吉	DURACH	杜拉克
DMITRIEVICH	德密特利維契	DURENBERGER	杜倫伯格
DOBNEY	杜布尼	DUSEN	杜森

DUSTAN	杜 斯坦
DYE	戴伊
DYNALLY	狄納利
DZIUBA	楚巴

— E —

EBEIDGMM	艾貝迪根
EBINGER	艾賓格
ECHAVARRIA	艾佳瓦利亞
EDDOWES	艾多維司
EDEFARAS INDIA	艾迪法拉辛狄亞
EDIWAN	艾德旺
EFFSNDI	艾夫森迪
EFI	艾斐
EJIGA	艾吉加
EL-BAS	艾巴斯
ELDAR	艾爾達
EL-ERAKI	艾拉基
EL-FATTAL	艾法塔爾
EL-ISTAMBOULY	艾斯坦 包里
ELITZUR	艾利查
ELLINGSON	艾靈森
ELLINGWOOD	艾林伍德
ELSHEIKH	艾謝克
ELSTOB	艾斯吐布
EL-TOHAMY	艾托哈米
EMARSON	艾瑪遜
EMBREE	恩伯利
EMIU	艾謬
EMYERS	艾梅斯
ENDO	恩度

— F —

ENNS	恩斯	FAHID	法希德
ERDAHL	厄達爾	FALDO	法多
ERERRA	伊瑞拉	FALKENBERG	法肯伯
ERISMAN	艾里斯曼	FALLU	法魯
ERMARTH	艾瑪斯	FARHAND	法漢
ERSHADER	厄夏德	FARISI	法里西
ESCUDE	艾斯古德	FARNSWORTH	芳斯沃斯
ESPANIEL	艾斯潘尼爾	FARSHI	法希
ESTGEN	艾茲金	FARSY	法爾西
ETABAG	艾塔巴格	FAULISO	法利索
ETAIBY	艾泰白	FAULL	佛爾
ETCHEGARAY	艾奇格雷	FEDELIO	費迪里歐
EUGENIA	艾吉妮	FEDEOSEYEV	費德奧塞耶夫
EVDOKUCHIN	艾弗多古金	FEDOSSEIEV	費多斯耶夫
EWA	伊瓦	FEIN	費恩
EYORIQUEZA	尤利奎薩	FELD	費德
EYSCHEN	伊斯臣	FELLAHI	費拉希
		FELS	費爾斯
		FEROLE	費羅
		FESHBAC	費希巴克
		FIALLOS	費亞洛斯
		FILIPEK	費里派克
		FINENKO	范能科
		FINIZZA	費尼薩
		FINNBOGADOTTIR	豐伯加多提爾

FITHIAN	費希安	FRYMAN	佛萊曼
FLORA	福洛拉	FULWYLER	佛威勒
FLORCRUZ	佛羅克魯茲	FURQUHAR	佛庫哈
FOLTIN	佛爾丁		
FONSEKA	方塞卡		
FONT	方特		
FORE	赫爾		
FOREHLKE	佛雷克		
FORKS	佛克斯		
FORTUNATO	福敦納托		
FOTILAS	伏蒂拉斯		
FRACKI EWICZ	佛拉基韋克茲		
FRANTA	佛蘭塔		
FRASYNIUK	佛拉西紐克		
FRAYSCUR	佛瑞斯克		
FRAZIER	佛瑞濟		
FREDERIC	福瑞德里克		
FREISSMUTH	佛瑞斯穆斯		
FREMURA	佛瑞慕拉		
FRENCHMAN	佛南契曼		
FREQUIN	佛瑞昆		
FREYMEYER	佛瑞梅耶		
FRIEDEWALD	佛利華德		
FRIEJ	佛利耶		
FROMSTENI	佛隆斯坦尼		

— G —

GABR	加布	GEYNOR	蓋諾爾
GADELHAQ	加德哈克	GHAFOORZAI	蓋福塞
GADGIL	加德吉	GHAZZAWI	賈沙維
GAFI	加夫特	GHIJS	吉斯
GAFUR	賈夫爾	GHOKA	葛卡
GALDAMEZ	賈達梅茲	GIAMATTI	佳馬提
GALETSHOGE	賈勒修齊	GIANNARIS	姜納瑞斯
GALINDO	嘉林多	GILBOE	吉伯
GALLACHER	蓋拉契爾	GILLAM	吉蘭姆
GALVALIGI	加瓦利吉	GIORGIU	吉奧究
GAMBLIM	甘布林	GJESTEBY	吉斯特比
GANELLI	加尼里	GLASHOW	葛萊蕭
GANTIN	甘亭	GLASSTAETTER	格拉斯泰特
GANZURY	甘蘇瑞	GLICHITCH	格里契機
GARBACIK	加巴西克	GLITMAN	格里曼
GARCZYNSKI	賈辛斯基	GODSDEN	戈茲登
GARRON	賈隆	GOFMAN	高夫曼
GARVIN	蓋文	GOITEIN	高坦
GAZALA	蓋沙拉	GOKER	戈克
GEBELL	吉貝爾	GOLBTSOVA	葛布佐瓦
GEEWAYS	季威斯	GOLPAGANI	高帕加尼
GEOVESE	吉歐維斯	GOLYAVKING	高雅夫金
GEREMEK	吉里梅克	GOMA	高馬
GERONIMI	吉羅尼米	GONSALEZ	岡薩雷茲
GETLIEB	吉特力布	GOONEY	古奈

GORDEYEV	戈迪耶夫	GUASCH	古華希
GORNICKI	戈尼基	GUEBUZA	格布沙
GOROSTIZAGA	柯羅斯蒂薩加	GUERREIRO	葛黑羅
GOROV	戈洛夫	GUEZADA	蓋沙達
GORYSHIN	高利辛	GUGLIELMOH	古格里摩
GOSAIBI	戈塞比	GUIAPAL	季艾帕
GOSTICK	高斯迪克	GUIERSEN	季埃生
GOTSMAN	高茲曼	GUILLOT	季約特
GOTTFRIED	高特佛萊德	GUISNEL	季斯奈爾
GRACIA	葛瑞西亞	GULABOZAI	古拉波塞
GRADOS	葛拉多斯	GULBINOWICZ	加比諾維茲
GRAFT-JOHNSON	葛拉福特強生	GULCUGIL	顧古基
GRANADOS	葛拉納多斯	GULKAN	古爾干
GRAVELEY	格雷維里	GUMBLETON	甘布里頓
GREENAWALT	葛林納瓦特	GUNPERT	甘裴特
GREENBLATT	葛林布拉特	GUROWITZ	甘洛蒂茲
GREITON	葛雷頓	GUSHIN	古辛
GREMETZ	葛瑞米茲	GUTAFSSON	古塔夫生
GREYFUS	葛瑞福斯	GUENER	谷溫納
GRIBBIN	葛瑞賓	GWADZA	格瓦查
GRIBKOV	葛里可夫		
GRIERSEN	葛利森		
GRIGORIEV	葛里戈里夫		
GRIMALTI	葛里馬提		
GRINEVA	葛里奈瓦		

— H —

HAAKMAT	哈克瑪	HAZAQUI	哈薩威
HABI BI	哈比比	HEATA	希塔
HACHEMINEJAD	哈契米尼加德	HEBDU	赫布杜
HACKLER	哈克勒	HEFAZ I	賀法齊
HAEGMANN	希格曼	HEGELLOUN	希吉洛恩
HAGOELL	海戈爾	HEKAL	赫喀爾
HAJ RA	哈拉	HENENA	赫內納
HALLVARD	哈瓦德	HERMASZEWSKI	赫馬塞夫斯基
HAMED	哈米德	HERTEUZ	赫杜茲
HANAJANIGRAT	韓達強尼格拉特	HERVAUX	赫瓦克斯
HANDAL	韓達爾	HERVOUET	赫佛特
HANRATH	韓拉新	HESTVIK	赫斯特威克
HANSSON	韓遜	HETRICK	赫特瑞克
HARALAMBOPOULOS	哈瑞拉布波洛斯	HETTERMANN	赫特曼
HARAWA	哈拉瓦	HIGUERAS	海格拉斯
HARBERT	哈伯特	HIIJATI	海佳蒂
HARDESTY	哈迪斯泰	HIKMAT	希克瑪
HARFORD	哈佛德	HINDY	辛蒂
HARHWAY	哈爾威	HIRNIGEL	赫尼格
HARTABI	哈塔比	HOEBER	霍伯
HATZERA	哈齊拉	HOLLEB	何立布
HAUNSCHILD	侯恩希德	HOLZMAN	霍茲曼
HAUPTMAN	郝特曼	HONDURAN	宏杜蘭
HAVEMANN	哈威曼	HONTOU	宏圖
HAYE	海伊	HORM	霍姆

— I —

HORNIK	霍尼克	IKALAINEN	伊加賴能
HORNING	霍寧	ILACQUA	伊拉瓜
HORODYNSKI	赫羅汀斯基	ILAYS	伊拉斯
HOSNI	霍斯尼	ILINSKI	伊林斯基
HOVTAMMAR	霍夫塔瑪	ILIYCHEV	伊利契夫
HOWORTH	候沃斯	ILUSTRE	伊路斯特瑞
HRYCENKO	赫利松科	IMASHEV	伊馬希夫
HUEBBENET	休本耐	IMPOSIMTO	殷波西馬多
HUEBLE	休伯爾	INGLESBY	殷格斯比
HUERTAS	胡塔斯	INGOLD	英戈德
HULSMAN	胡斯曼	INGWERTSON	殷格瓦遜
HUMBERTO	宏柏托	INHOFF	殷荷夫
HUPALOWSKI	胡帕羅夫斯基	INTENGAN	殷登甘
HUTTO	胡托	INVIDEO	殷維迪歌
		INZA	英薩
		IOANNOU	艾奧努
		IONESCO	尤尼斯科
		IRUOJE	伊魯吉
		ISAVA	艾沙瓦
		ISE	伊塞
		ISLAMBOULY	伊斯蘭布里
		ISSAEI	伊賽
		IYYAD	伊雅德

—J—

JADANA	賈達納
JAKOVLEV	雅科夫列夫
JALAWI	賈拉維
JANAS	雅納斯
JANCZYSZYN	詹齊辛
JANINA	賈尼納
JAQUES	賈奎斯
JAROSZ	加羅茲
JAUMANN	昭曼
JANUS SEWKI	賈努瑟夫基
JAVADI	賈瓦迪
JAYARATNAM	賈雅拉南
JEEPS	吉普斯
JENAN	詹南
JENNINGER	任寧吉
JERVICE	傑維斯
JESUINO	吉舒諾
JOBEUS	左貝斯
JOHNSTONE	詹史東
JOROSLOVSKY	賈洛斯洛夫斯基
JOSIE	喬塞伊
JOUEJATI	喬查迪
JOUTARD	喬塔
JUCZIN	裘克辛

—K—

KADOORIE	卡多里
KAGAWAN	卡加旺
KAIRA	凱拉
KALEZIC	卡利齊克
KALICKI	卡利基
KALININE	加里寧
KALISTRATOVA	卡里斯屈杜瓦
KANIEWSKI	卡尼夫斯基
KANOVSKY	卡諾夫斯基
KARTIDJO	卡迪尤
KASSEBAUM	凱塞包姆
KAZEM	卡齊
KECHRID	柯契瑞
KASTEN	卡斯登
KEEGAN	基根
KELEGERMAN	凱勒吉曼
KEMENADE	凱梅納德
KENNESON	肯尼生
KEON	克昂
KEYTE	凱特
KEYWORTH	基渥斯
KHANI	卡尼
KHELSTOV	凱爾斯托夫
KHEMINITSKY	凱米尼斯基
KHIYABANI	吉雅巴尼